

# GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN CÁ NHÂN

## APPLICATION FOR OPENING INDIVIDUAL ACCOUNT

CIF No: \_\_\_\_\_

Tôi/Chúng tôi đề nghị Ngân hàng TNHH INDOVINA (IVB) mở tài khoản cho tôi/ chúng tôi với các thông tin sau: [I/We would like the INDOVINA Bank Ltd. (IVB) to open the account(s) for me/ us under the following information]:

### THÔNG TIN TÀI KHOẢN [ACCOUNT INFORMATION]

Loại tài khoản <i>Account type</i>	<input type="checkbox"/> Thanh toán <i>Current account</i>	<input type="checkbox"/> Chuyên dùng kinh doanh chứng khoán <i>Securities transaction account</i>	<input type="checkbox"/> Khác <i>Other</i>
Loại tiền <i>Currency</i>	<input type="checkbox"/> Đồng Việt Nam <i>VND</i>	<input type="checkbox"/> Đô la Mỹ <i>USD</i>	<input type="checkbox"/> Khác <i>Other</i>
Đồng chủ tài khoản <i>Joint Account</i>	<input type="checkbox"/> Có <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Không <i>No</i>	

### THÔNG TIN CHỦ TÀI KHOẢN [ACCOUNT HOLDER'S INFORMATION]

#### Chủ Tài Khoản Chính *Main Account Holder*

#### Đồng Chủ Tài Khoản/Người Được Ủy Quyền *Joint Account Holder/Authorized person*

 Họ và tên  
*Full name*

 Tên viết tắt  
*Short name*

 Ngày sinh  
*Date of birth*

 Quốc tịch  
*Nationality*

 Giới tính  
*Gender*

 Cư trú  
*Resident*

 CMND/Hộ chiếu số  
*ID/Passport No.*

 Ngày cấp  
*Date of issued*

 Nơi cấp  
*Place of issued*

 Mã số thuế  
*Tax code*

 Địa chỉ thường trú  
*Permanent address*

 Địa chỉ liên hệ  
*Current address*

 Điện thoại  
*Telephone*

 Hộp thư điện tử  
*Email address*

 Thông tin khác  
*Other information*

 Nơi công tác  
*Work place*

<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Nam <i>Male</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Nữ <i>Female</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Có <i>Yes</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Không <i>No</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Đi học <i>Student</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Đi làm <i>Employed</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Kinh doanh <i>Self-employed</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Khác <i>Other</i> </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Nam <i>Male</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Nữ <i>Female</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Có <i>Yes</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Không <i>No</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Đi học <i>Student</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Đi làm <i>Employed</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Kinh doanh <i>Self-employed</i> </div> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/> Khác <i>Other</i> </div> </div>
---	---

• Người Được Ủy Quyền (nếu có) là người được Chủ Tài Khoản Chính ủy quyền để thực hiện tất cả các quyền và nghĩa vụ của Chủ Tài Khoản Chính. Việc ủy quyền này chỉ chấm dứt khi IVB nhận được thông báo chấm dứt bằng văn bản của Chủ Tài

Khoản Chính.[Authorized Person (if any) is the person authorized by the Main Account Holder to perform all of his/her rights and obligations. This authorization shall be terminated only when IVB has received the Main Account Holder's written notice of termination.]

**YÊU CẦU PHÁT HÀNH THẺ PREMIUM [REQUEST TO ISSUE PREMIUM CARD]**

**Thông tin thẻ chính [Primary Card Information]**

Tên chủ thẻ chính: .....

Primary card holder name

Số tài khoản tại NH INDOVINA: .....

Account No.

Thanh toán phí phát hành:  Tự động ghi nợ TK  
 Payment of issuance fee  Debit my account

Tiền mặt  
 Cash deposit

Loại hình phát hành:  Thông thường  
 Issuance type  Normal issuance

Phát hành nhanh  
 Fast issuance

Hạng thẻ:  Xanh  
 Card class  Blue

Vàng  Đỏ  
 Yellow Red

**Thông tin thẻ phụ [Supplementary Card Information]**

Họ và tên chủ thẻ phụ 1 .....

Supplementary Card holder 1

Số CMND/Hộ chiếu: .....

ID/ Passport No.

Họ và tên chủ thẻ phụ 2 .....

Supplementary Card holder 2

Số CMND/Hộ chiếu: .....

ID/ Passport No.

**PHƯƠNG THỨC KÝ ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG HẠN CHẾ, QUYỀN SỬ DỤNG, QUYỀN ĐỊNH ĐOẠT TÀI KHOẢN [METHOD OF OPERATING ACCOUNT INCLUDING, BUT NOT LIMIT, THE RIGHT OF USING - DISPOSING OF ACCOUNT]**

Một chữ ký.....  
 Singly sign

Đồng ký tên.....  
 Jointly sign

Khác.....  
 Other

**CHỮ KÝ MẪU [SPECIMEN SIGNATURE]**

Chữ ký mẫu của Chủ Tài Khoản Chính  
 Main account holder's specimen signature

Chữ ký mẫu của Đồng Chủ Tài Khoản/Người Được ủy Quyền  
 Joint account holder's/Authorized person's specimen signature

(1)	(2)	(1)	(2)
Họ tên..... Full name		Họ tên..... Full name	

**ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG DỊCH VỤ KHÁC [OTHER BANKING SERVICE REQUEST]**

Tôi/Chúng tôi đăng ký sử dụng dịch vụ SMS Banking theo các dịch vụ sau [I/We wish to register for SMS Banking service as follows]:

Điện thoại/Mobile No.	cho/for	Tài khoản/Account No.
1. ....		1.....
2.....		2.....
3.....		3.....

Tên dịch vụ đăng ký/ Service	Đăng ký/Register			Phí dịch vụ Service fees
	Mobile1	Mobile2	Mobile3	
1/ Thông báo biến động số dư/ Notify account balance change	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Thu phí /charge
2/Tra cứu số dư tài khoản/ Inquire account balance	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Miễn phí Free of charge
3/ Tra cứu sao kê của 5 giao dịch gần nhất/ Inquire mini statement				
4/ Thông báo tỷ giá hối đoái/ Inquire IVB current day forex				
5/Tra cứu vị trí ATM/Inquire IVB ATM location				
6/ Dịch vụ nạp thẻ điện thoại/VNTopup	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7/ Chuyển tiền / Fund transfer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

8/Nhận thông báo, thông tin quảng bá dịch vụ của Ngân hàng/Notify banking service information	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
---	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--

Tôi/Chúng tôi đăng ký sử dụng dịch vụ E-Banking [I/We wish to register for E-Banking service]

Tên và mật mã truy cập E-Banking được [My/our username and security password]

Nhận tại Ngân hàng bởi: .....CMND số:.....  
To be picked up at your counter by ID No.

Gửi đến địa chỉ e-mail: .....  
To be sent to email address

### CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG [CUSTOMER'S DECLARATION]

- Tôi/Chúng tôi cam đoan mọi thông tin đưa ra tại Giấy Đề Nghị Mở Tài Khoản Cá Nhân này đầy đủ và trung thực. Đề nghị Ngân hàng TNHH INDOVINA mở tài khoản và cung cấp các dịch vụ mà tôi/ chúng tôi đã đăng ký ở trên.  
*I/We hereby confirm that the information given above is correct and complete. I/We kindly request INDOVINA Bank Ltd to open the account(s) and provide me/us with the service registered above.*
- Tôi/Chúng tôi thừa nhận đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với các điều kiện, điều khoản có liên quan. Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng các điều kiện và điều khoản này có thể điều chỉnh tùy theo từng thời điểm.  
*I/We have read, understood and agreed to be bound by all relevant terms and conditions issued by the Bank governing the above account(s) and service(s). I/We also agree that all of these terms and conditions may be changed from time to time.*
- Tôi/Chúng tôi cam kết và chịu mọi trách nhiệm quản lý và sử dụng tài khoản theo các quy định cụ thể của Ngân hàng TNHH INDOVINA, quy chế của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và luật pháp của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ nghĩa Việt Nam.  
*I/We commit to operate and manage the account(s) in accordance with the Bank and State Bank regulation and Vietnamese Government's laws. I/We agree to deposit and maintain at least VND55,000/ USD in the account which shall be blocked by the Bank.*
- Tôi/Chúng tôi đồng ý nộp và duy trì số dư tối thiểu trong tài khoản theo qui định của Ngân hàng, và đồng ý rằng Ngân hàng sẽ phong tỏa số tiền này.**  
*I/ We agree to deposit and maintain the stipulated minimum account balance, which shall be blocked by the Bank.*
- Tôi/Chúng tôi đồng ý ủy quyền không hủy ngang cho Ngân hàng TNHH INDOVINA sử dụng tài khoản chuyên dùng kinh doanh chứng khoán để thực hiện các giao dịch theo yêu cầu của Công ty Chứng khoán..... (sau đây gọi tắt là Công ty Chứng khoán) trong phạm vi ủy quyền bao gồm:  
*I/We hereby agreed to irrevocable authorize the Bank to execute transactions on securities transaction account based on the requested from Securities Company.....( herein after called the Securities Company) within the following ranges of authorization:*
  - Cung cấp các thông tin liên quan đến tài khoản: thông tin chủ tài khoản, số dư tài khoản, các khoản cầm cố, thế chấp trong tài khoản...cho Công ty Chứng khoán. *To provide my/our account information to the Securities Company such as information account holder, account balance, mortgaged securities...*
  - Phong tỏa hoặc giải tỏa tài khoản theo yêu cầu của Công ty Chứng khoán. *To block the account or release the blocked account as per request from the Securities Company.*
  - Thanh toán tiền mua chứng khoán và các khoản phí khác khi có kết quả khớp lệnh hoặc có yêu cầu từ Công ty chứng khoán gửi đến. *To pay the amount of bought securities and other relevant fees as per securities matching report/request receiving from the Securities Company*
  - Ghi tăng/ giảm số dư tài khoản đối với các khoản tiền liên quan đến mua/bán và thực hiện quyền chứng khoán...theo thông báo của Công ty Chứng khoán. *To credit/debit the amount for the amount relating to the securities trading and processing of the securities right...as informed by the Securities Company.*
- Tôi/Chúng tôi cam kết chịu mọi tổn thất phát sinh nếu tên và mật mã truy cập E-Banking của tôi/ chúng tôi bị tiết lộ cho các cá nhân hoặc tổ chức khác do thư thông báo của Ngân hàng gửi qua bưu điện bị thất lạc, hoặc do lỗi sử dụng của tôi/ chúng tôi.  
*I/We confirm to bear any losses and damages arising from disclosure of my/ our username and password to un-concerned party(ies) caused by the loss of your Bank's notice sent by post-mail, or my/our wrongful use of the username and password given by your Bank.*
- Tôi/Chúng tôi cam kết chịu mọi trách nhiệm trong việc bảo mật thông tin về số điện thoại di động đang sử dụng dịch vụ và thông báo cho Ngân hàng trong trường hợp đổi số điện thoại di động đang sử dụng, hoặc ngưng sử dụng dịch vụ.  
*I/We confirm to be responsible for security action against the hold of my mobile number registered for the service and be responsible to inform immediately to the Bank in case of any substitution, lost that happened to the registered number.*

Ngày [Date].....

**Chủ Tài Khoản Chính ký và ghi rõ họ tên**

*Full name and signature of the Main Account Holder*

<b>FOR BANK USE ONLY</b>	<b>Received by</b>	<b>Input by</b>	<b>Approved by</b>
	Date	Date	Date

## MẠNG LƯỚI HOẠT ĐỘNG NGÂN HÀNG INDOVINA [INDOVINA BANK NETWORK]

### 1. Head Office, Hochiminh City

No. 46-48-50 Pham Hong Thai Street, District 1, Hochiminh City, Vietnam

Tel: 84-8-38224995 - Fax: 84-8-38230131 - Tax code: 0300733752-1

#### Nguyen Cong Tru Transaction Counter

No. 92-94-96-98 Nguyen Cong Tru, District 1, Hochiminh City

Tel: 84-8-39151596 - Fax: 84-8-62910574

### 2. Cho Lon Branch

No.86 Tan Da Street, District 5, Hochiminh City, Vietnam

Tel: 84-8-62610792 - Fax: 84-8-62610793 - Tax code: 0300733752-008

#### Phu My Hung Transaction Office

No.102 Nguyen Luong Bang Street, District 7, Hochiminh City

Tel: 84-8-54135433 - Fax: 84-8-54135435

#### Tan Thuan Transaction Office

Lot D-01 Tan Thuan, Tan Thuan Dong Ward, District 7, Hochiminh City

Tel: 84-8-37700822 - Fax: 84-8-37700823

### 3. Tan Binh Branch

SCETPA Bldg, 19A Cong Hoa St., Tan Binh District, Hochiminh City

Tel: 84-8-62967102 - Fax: 84-8-62967101 - Tax code: 0300733752-009

### 4. Hanoi Branch

No. 88 Hai Ba Trung Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-38266321 - Fax: 84-4-38266320 - Tax code: 0300733752-001

#### Ciputra Transaction Office

RS1-G02 Ciputra City Complex, West Lake District, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-37583411 - Fax: 84-4-37583412

#### Noi Bai Transaction Office

Lot D Noi Bai Industry Zone, Quang Tien, Phuc Son, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-35824090 - Fax: 84-4-35824089

#### Dang Thai Than Transaction Counter

No. 3B Dang Thai Than, Hoan Kiem District, Ha Noi City

Tel: 84-4-39334886 - Fax: 84-4-39334885

#### Hanoi Lake View Transaction Counter

No. 28 Thanh Nien, Yen Phu Ward, Tay Ho District, Ha Noi City

Tel: 84-4-37153405 - Fax: 84-4-37153404

### 5. Dong Da Branch

No. 91A Nguyen Chi Thanh Street, Dong Da District, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-62750931 - Fax: 84-4-62750935 - Tax code: 0300733752-006

#### Ong Ich Khiem Transaction Office

No. 16-18 Ong Ich Khiem, Ba Dinh District, Ha Noi City

Tel: 84-4-38489214 - Fax: 84-4-38489215

#### Ngo Quyen Transaction Counter

No. 1C Ngo Quyen, Hoan Kiem District, Ha Noi City

Tel: 84-4-39386188

### 6. Hai Phong Branch

No. 30 Tran Phu Street, Hai Phong, Vietnam

Tel: 84-31-3921330 - Fax: 84-31-3921640 - Tax code: 0300733752-002

#### Nomura IZ Office

Km 13, National Road 5, An Duong, Hai Phong, Vietnam

Tel: 84-31-3743054 - Fax: 84-31-3743050

#### Ly Tu Trong Transaction Counter

No. 22 Ly Tu Trong, Hong Bang District, Hai Phong City

Tel: 84-31-3747121

### 7. Da Nang Branch

No. 218 Nguyen Tri Phuong Street, Thanh Khe District, Da Nang, Vietnam

Tel: 84-511-3651575 - Fax: 84-511-3651567 - Tax code: 0300733752-007

#### Hung Vuong Transaction Office

No. 308 Hung Vuong Street, Da Nang, Vietnam

Tel: 84-511-3689988 - Fax: 84-511-3689988

### 8. Binh Duong Branch

No. 22 Doc Lap Street, Song Than IZ, Di An, Binh Duong, Vietnam

Tel: 84-650-3732591 - Fax: 84-650-3732597 - Tax code: 0300733752-004

#### My Phuoc Transaction Office

Lot D-1, TC2 Road, Commercial Center, My Phuoc IZ II, Ben Cat, Binh Duong

Tel: 84-650-3556283 - Fax: 84-650-3556286

### 9. Dong Nai Branch

No.1 National Road 51, Long Binh Tan, Bien Hoa, Dong Nai, Vietnam

Tel: 84-61-3832955 - Fax: 84-61-3931920 - Tax code: 0300733752-005

#### Nhon Trach Transaction Office

Nhon Trach IZ No.3, 25th Street, Hiep Phuoc, Nhon Trach, Dong Nai, Vietnam

Tel: 84-61-3569029 - Fax: 84-61-3569028

### 10. Can Tho Branch

No. 59A Phan Dinh Phung Street, Can Tho, Vietnam

Tel: 84-710-3827368 - Fax: 84-710-3827361 - Tax code: 0300733752-003-1

#### Hung Loi Transaction Office

219 A1 Ba Thang Hai Street, Hung Loi Ward, Ninh Kieu District, Can Tho, Vietnam

Tel: 84-61-3569029 - Fax: 84-61-3569028

